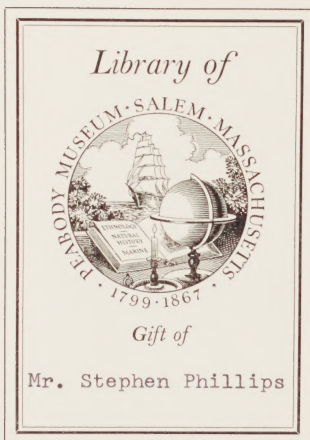




995.1  
L728B



Botanical  
Jan. 1920. E.S.  
# 281-5



From

G. D. Gilman Esq.

San Francisco  
& Kama Makamaka

James F. Bishop

Honolulu

Oct 21<sup>st</sup> 1872

HE MELE

LAHUI HAWAII



Ke Mele a me na Huamele  
hakuia e

Mrs. LILIA K. DOMINIS.

H. R. H.

Liliuokalani

HONOLULU

PUBLISHED BY

H. M. WHITNEY.

1872.



W. A. Anderson, Del.

R. Newcomb, Sculp.



HE MELE LAHUI HAWAII.

MODERATO.

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bottom three staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, also with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are: Ka Ma-ku-a Ma-na Loa, Ma-li-u mai ia ma-kou E ha-

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The bottom three staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, also with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are: li-u a-ku nei Me ka na-au ha-a-haa. E mau ka ma-lu-

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The bottom three staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, also with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are: hia O nei Pae Ai-na, Mai Ha-wai-i a Nii-hau, Ma-



la-lo o kou ma-lu. E mau ke Ea o ka Ai-na. Ma kou po-no

mau A ma kou ma-na nui E o-la, e o-la ka Mo-i.

2

3

E ka Haku malama mai  
 I ko makou nei Moi,  
 E mau kona noho ana  
 Maluna o ka Noho Alii;  
 Haawi mai i ke aloha,  
 Maloko o kona naau;  
 A ma kou ahonui  
 E ola, e ola ka Moi.

Malalo o kou aloha nui,  
 Na 'Lii o ke Aupuni,  
 Me na Makaainana,  
 Ka lehulehu no a pau;  
 Kiai mai ia lakou  
 Me ke aloha, ahonui;  
 E ola no makou  
 I kou mana mau.

Hoohe. E mau ke Ea o ka Aina, Hoohe. E mau ke ea o ka Aina,  
 A pela aku. A pela aku.







Honolulu November 2<sup>d</sup> 1898

My dear Mr Gilman

The Queen has com-  
-manded me to send to you with  
Her Aloha, a bound volume of Hawaiian  
songs with music. They are of Her own  
composition.

The Chant at the end of the book was  
intended to have been sung at the  
funeral service of Her late R. K. the  
Princess Keelikolani, but was sung at the  
funeral service of the late Hon. Mrs Bishop.

Trusting that you are in the enjoyment  
of good health.

I am, Sir,

Yours Respectfully

James W. Robertson  
Her Majesty's Chamberlain







# *He Mele Labui Hawaii.*

*(The Hawaiian National Anthem.)*



COMPOSED BY

\* HER \* ROYAL \* HIGHNESS \*

**P** RINCESS **L** ILIUOKALANI,

OF

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.

# HE MELE LAHUI HAWAII.

(THE HAWAIIAN NATIONAL ANTHEM.)

Moderato.

Composed by LILUOKALANI during the reign of KAMEHAMEHA, V. 1868.

Ten. *f* Ka Ma - ku - a Ma - na Loa, Ma - li - u mai ia ma - kou E ha -  
 Almighty Fa - ther bend thine ear, And list a na - tions prayer That lowly

Alto. *f*

Sop. Ka Ma - ku - a Ma - na Loa, Ma - li - u mai ia ma - kou E ha -  
 Almighty Fa - ther bend thine ear, And list a na - tions prayer That lowly

Bass.

*f* li - u a - ku nei Me ka na - au ha - a - haa. E mau ka ma - lu -  
 bows be - fore thy throne And seeks thy fostering care. Grant thou peace thro'out the

*p*

li - u a - ku nei Me ka na - au ha - a - haa. E mau ka ma - lu -  
 bows be - fore thy throne And seeks thy fostering care. Grant thou peace thro'out the

hia O nei Pae Ai - na, Mai Ha - wai - i a Nii - hau, Ma -  
 land O'er these sun - ny sea girt isle, Keep the na - tions life oh Lord, And up -

*p* *cres.*

hia O nei Pae Ai - na, Mai Ha - wai - i a Nii - hau, Ma -  
 land O'er these sun - ny sea girt isle, Keep the na - tions life oh Lord, And up -

995.1  
L728



3

la-lo o kau-mm-lu. E mau ke Ea o ka Ai-na Ma kou po-no  
 on our Sovereign smile Grant thy peace thro'out the land O'er these sunny sea girt

la lo o kou ma-lu. E mau ke Ea o ka Ai-na Ma kou po-no  
 on our Sovereign smil Grant thy peace thro'out the land O'er these sunny sea girt

mau A ma kou ma-na nui E o-la e o-la ka Mo-i  
 isles Keep the nations life oh Lord And up-on our Sovereign smile

mau A ma kou ma-na nui E o-la e o-la ka Mo-i  
 isles keep the nations life oh Lord And up-on our Sovereign smile

~~~~~ 2 ~~~~~

~~~~~ 2 ~~~~~

E ka Haku malama mai  
 I ko makou nei Moi  
 E mau kona noho ana  
 Maluna o ka Noho Alii  
 Haawi mai i ke aloha  
 Maloko o kona naau  
 A ma kou ahonui  
 E ola e ola ka Moi  
 Hooho E mau ke

Guard him with thy tender care  
 Give him length of years to reign  
 On the throne his Fathers won  
 Bless the nation once again  
 Give the King thy loving grace  
 And with wisdom from on high  
 Prosperous lead his people on  
 As beneath thy watchful eye  
 Grant thy peace etc, etc, etc,

~~~~~ 3 ~~~~~

~~~~~ 3 ~~~~~

Malalo o kou aloha nui  
 Na Lii o ke Aupuni  
 Me na Makaainana  
 Ka lehulehu no a pau  
 Kii mai ia lakou  
 Me ke aloha ahonui  
 E ola no makou  
 I kou mana mau  
 E mau ke ea

Bless oh Lord our Countrys chiefs  
 Grant them wisdom so to live  
 That our people may be saved  
 And to Thee the glory give  
 Watch thou oer us day by day  
 King and people with thy love  
 For our hope is all in Thee  
 Bless us thou who reignst above  
 Grant thy peace etc, etc, etc,





# ALOHA OE.

SONG AND CHORUS.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI,

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.





# ALOHA OE.

SONG and CHORUS.

Composed by H.R.H. LILIUOKALANI.

Moderato.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in treble clef, and the left hand plays a rhythmic accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato'.

Ha - a - heo ka u - a i - - na pali Ke  
 Stolz zieht die Wol - - ke über den Fels Und  
 Proud - ly swept the rain by the cliffs As

nihi a - e - la ka na - hele E ha - ha - - i ana i ka  
 als sie durch die Bäu - me schwebt Folgt mit Trau - er ihr die  
 on it gli - ded through the trees Still foll' - wing ev - er the.

"liko;" Pu - a A - - hi - hi le - hu - a o uka . . . . .  
 liko;" Die A - - hi - hi le - hu - a des Thals  
 "liko;" The A - - hi - hi le - hu - a of the vale . . . . .

## CHORUS.

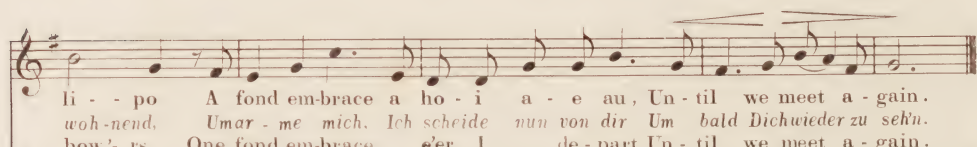
SOPRANO.  A - lo - ha o - - e, a - lo - ha o - - e, E ke o - na - o - na no - ho i - ka  
Nun le - be wohl, Du Viel ge - lieb - te, Du Zau - be - rin in schatt'gen Lau - ben  
Farewell to thee, farewell to thee, Thou charming one who dwells in sha - ded


ALTO. 

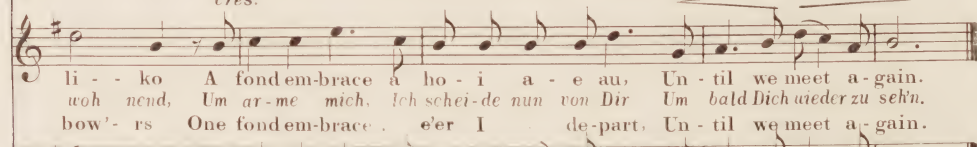
TENOR.  A - lo - ha o - - e a - lo - ha o - - e E ke o - na - o - na no - ho i - ka  
Nun le - be wohl, Du Viel ge - lieb - te Du Zau - be - rin in schatt'gen Lauben  
Farewell to thee, farewell to thee Thou charming one who dwells in sha - ded


BASS. 


PIANO. 

 li - - po A fond em - brace a ho - i a - e au, Un - til we meet a - gain.  
woh - nend, Um ar - me mich, Ich schei - de nun von dir Um bald Dich wieder zu sehn.  
bow - rs One fond em - brace e'er I de - part, Un - til we meet a - gain.



*cres.*  li - - ko A fond em - brace a ho - i a - e au, Un - til we meet a - gain.  
woh - nend, Um ar - me mich, Ich schei - de nun von Dir Um bald Dich wieder zu sehn.  
bow - rs One fond em - brace e'er I de - part, Un - til we meet a - gain.







2.

O ka halia'lo - ha i hiki mai,  
Ke hōne ae nei ku'u manawa.  
O oe no ka'u ipo aloha,  
A lo ko e hana nei.  
Chorus. Aloha oe, etc.

2.

Dein Andenken kommt zurück zu mir,  
Bringt Dein Bild vor meine Seele,  
Ja! Geliebte, ja! Du bist mein,  
Für Dich mein treues Herz sollsets schlagen.  
Chorus. Nun lebe wohl, etc.

2.

Thus sweet memories come back to me,  
Bringing fresh remembrance of the past  
Dearest one, yes, thou art mine own,  
From thee, true love shall ne'er depart.  
Chorus. Farewell to thee, etc.

3.

Mao popo ku'u ike i ka nani,  
Na pua rose o Maunavili,  
Haila hiaai na manu  
Miki ala i ka nani o ka liko  
Chorus. Aloha oe, etc.

3.

Deine Anmuth hat bezaubert mich,  
Süsse Ros' von Maunaville  
Hier wohnen die Vögel der Liebe  
Und trinken Honig von schönen Lippen.  
Chorus. Nun lebe wohl, etc.

3.

I have seen and watched thy loveliness,  
Thou sweet Rose of Maunawili  
And 'tis there the birds oft love to dwell  
And sip the honey from thy lips.  
Chorus. Farewell to thee, etc.





# HOOHENO

SONG AND CHORUS.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY  
\*  
THE PACIFIC MUSIC CO.  
206 POST ST.  
SAN FRANCISCO, CAL.

# HOOHENO.

SONG and CHORUS.

*Lohi. Slow.*

Arr. by LILI'OKALANI.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in treble clef with a common time signature (C). The left hand plays a rhythmic accompaniment in bass clef, featuring chords and eighth notes.

1. Oh where art thou lov'd one of my bo - - som,

1. Au - he - - a oe e ka i - po pe - e po - - - li, O ke  
 2. Ha - ma - - u ka - u - a la e ke - - ho - - - a, Oi - ai  
 3. Me o - - e ka - a - - no - i pa u o - - - le, A nei

2. Yet hush, oh hush thee my dar - - ling, Yes  
 3. Fond mem - - o - - ry shall e'er be thine,

The first system of lyrics is accompanied by a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features chords and rests, with some notes marked with a '7' indicating a specific fingering or articulation.

Friend of the twi - light hour, My Ma-mo wreath to deck my brow at

a - no a - no wai li - u - la, A he lei Ma mo oe noke a - hi  
 e - ia i ka nu ku wai, Wai wai paa ka ma na - - o ia  
 pu u wai e o ni nei, Mai hoo - ha - la i ka ike lihi

hark there's dan - ger nigh, With thee my thoughts shall ever  
 Ey - - er beat this heart of mine, Fair one fail not to re - -

The second system of lyrics continues the vocal and piano accompaniment. The piano accompaniment features chords and rests, with some notes marked with a '7'.

e - - ven, With Li - a swift mo-ments speed in bliss.

a - - - hi, E - u he ne ai me li - a - - i ka uka.  
 o - - - e, I ka ni - hi - i ka we - le - la - - u pali.  
 ma - - - i Pu lu pe ai ma ua i ka u - a noe.

dwel, For thee I'd braye the danger - ous steep.  
 - cieve me Or shall love be dewed with bit - ter tears.

The third system of lyrics concludes the vocal and piano accompaniment. The piano accompaniment features chords and rests, with some notes marked with a '7'.



CHORUS.

Sop. Ho-o-he-no mai a-na kea-lo ha iau, Me he kui houhou-la i kun po-li, He-ha  
 'Tis then that my love thou'rt dear-er to me, Like an arrow love pierces my bosom, Ev-er

Alto.

Ten. Ho-o-he-no mai a-na kea-lo ha iau, Me he kui houhou-la i kuu po-li, He-ha  
 'Tis then that my love thou'rt dear-er to me, Like an arrow love pierces my bos-om, Ev-er

Bass.

li - a mau i - a no ka mid-night No ka po hui hui ke - ha - u anu.  
 dream-ing of thee in the still moon-light Or the cold and calm dewy night.

li - a mau i - a no ka mid-night No ka po hui hui ke - ha - u anu.  
 dream-ing of thee in the still moon-light Or the cold and calm dewy night.

2  
 Yet hush, oh hush thee my darling,  
 Yes hark there's danger nigh,  
 With thee my thoughts shall ever dwell  
 For thee I'd brave the dangerous steep.

3  
 Fond memory shall ever be thine  
 Ever beat this heart of mine  
 Fair one fail not to receive me  
 Or shall love be dewed with bitter tears.





THE  
QUEEN'S JUBILEE

Song and Chorus.



COMPISED BY  
HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS LILIUOKALANI,

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY  
\*  
THE PACIFIC MUSIC CO.  
206 POST ST.  
SAN FRANCISCO, CAL.

# THE QUEENS JUBILEE.

## LILIUOKALANI.

Lively.

*p* *crs.* *f*

*f* *dim.* *p* *p*

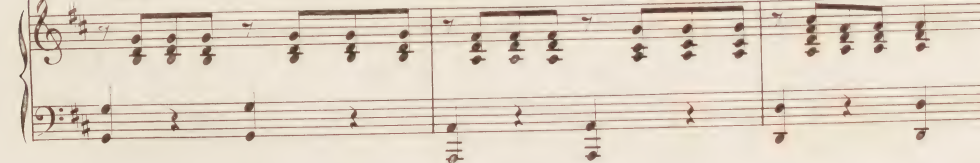
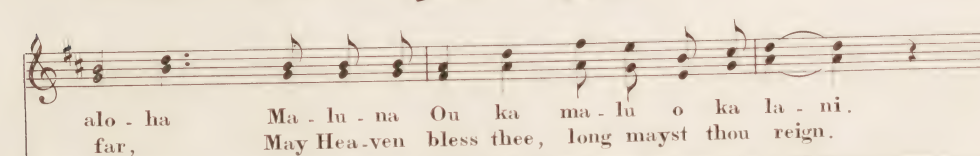
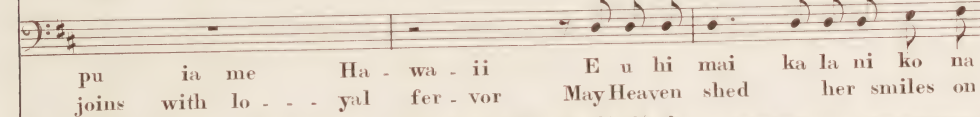
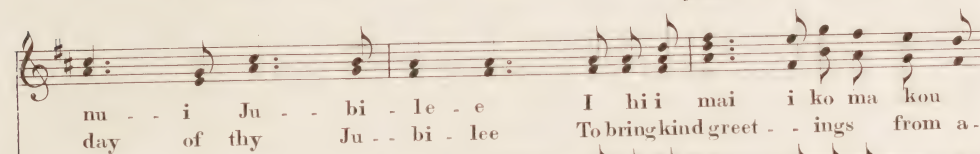
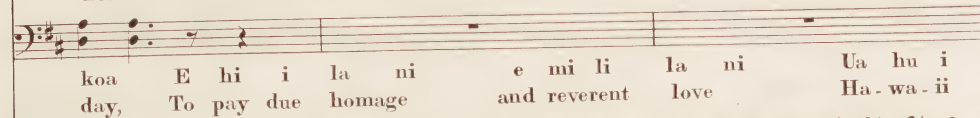
1. Ma - ha - lo pi - ha Moi o Ene - la - ni Kui kou kau - la - na na ai  
 1. All hail to thee., Great Queen of England, Fair Queen who rul'st o'er land and

2. Hau - o - li o - li Eme - pe - la I - nia I - ke ia ma - ka - hi - ki  
 2. All hail, all hail., Empress of India In this thy year of Ju - bi -

na pau Na kai a - ka - u na o - ne he - ma I kea kou I - hi ma - na  
 sea, From Northern seas to southern shores, Thy sway is known both far and

Jubili A - ko - a - ko - a na Lii Ai mo ku A pu ni ke ao ho lo o -  
 lee, Now Kings and Queens, and Princes great Have all as - sem - bled here to -







# *Ka Oiwī Nani.*

(Beautiful One.)

SONG AND CHORUS.



FOR HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI,

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY  
\*  
THE PACIFIC MUSIC CO.  
206 POST ST.  
SAN FRANCISCO, CALIF.



# KA OIWI NANI.

BEAUTIFUL ONE.

Comp by H. R. H. LILIUOKALANI.

Moderato.

1. It was on a Wednesday eve -- ning That ti - dings came to me 'Twas a  
 1. I ke a - hi a - hi Po - a - ko-lu ku-u i - ke a - na iho He-a  
 2. A hi nani io no i - a pu a Me he Lai-pala ala kame-mele Ka-o

2. Bright and lovely indeed is that flowret Li ken to the Lai-pala so fair Or the  
 voiceless message from my lov'd one And thus it said to me,  
 lele waha ole na kea lo - ha E i mai a - na iau  
 iwi nani oke Kamaka ha - la Lama Iama ika ukao La-ni - huli

beauti ful form of the Kamakahala *p* That sheds radiance o'er all La - ni - huli. *p*

## CHORUS.

Sop. E i mai a-na i mai a - na A - ia ke 'ala i ka-na-he - le Ka-hi  
 Alto. And thus it said, thus it said to me Ke-a-la has gone to the woodland And while  
 Ten. E i mai a-na i mai a - na A - ia ke alai Ka-na-he - le Ka-hi  
 Bass.

*i wa le - a a - i I ka o - lu o - i - a uka.*  
 on her downy bed of Palai reclin - ing She inhales the sweet breath of the flowers.  
*i wa - le - a a - i I ka o - lu o - i - a uka.*

## 1

It was on a Wednesday evening  
 That tidings came to me  
 'Twas a voiceless message from my loved one  
 And thus it said to me.

## CHORUS.

And thus it said, thus it said to me  
 Keala has gone to the woodland  
 And while on her downy bed of Palai reclining  
 She inhales the sweet breath of the flowers.

## 2

Bright and lovely indeed is that flowret  
 Liken to the Lai pala so fair  
 Or the beautiful form of the Kamakohala  
 That sheds radiance o'er all Lanihuli.

Chorus.





# *Ka Wai Mapuna.*

(The Water Spring.)

SONG AND CHORUS.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI,

OF

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.

# KA WAI MAPUNA.

## THE WATER SPRING.

Composed by H. R. H. Princess LILIUOKALANI.

Lively

Ka wa - i - ma - puna -

1. From spark-ling spring the  
2. As Hi - ku with snowy

pu - na - la E na - we - ma - li - e nei i ka - i - i - po - li - po - la - u - a - o - le - la - kau - wa - hi - a - le - o - le - i - ho.

waters clear Glide on so smoothly over the sea, Of deepest blue without complaint roll on without a ripple wave  
wreath reclined From Lihau's heights es- pired the spring Forth hastened down her thirst to lave From the sparkling waters of the sea.

### CHORUS.

Sop. Ko - ko - hi i - ka o - no U - na - he i ka po - li ka wai o Lo - hi a Pa -

Alto. Then tarry I pray thee Thou waters of Lo - hi - a to cool this fever'd brow

Ten. Ko - ko - hi i - ka o - no U - na - he i ka po - li ka wai o Lo - hi a Pa -

Bass. E - he - he - i - ka o - no e - he - he - U - na - he i - ka po - li ka wai o Lo - hi a Pa -

E - he - he - I pray thee Thou waters of Lo - hi - a to cool this fever'd brow

he-e ka-mo-mo-ni A-he-o - luka i-ho-na iho.

I'd quaff thee, and sip thee Thou sparkling waters of the lea.

he-e ka-mo-mo-ni A-he-o - luka i-ho-na iho.

he-e e-he-he - he ka momo-ni e he-he a-he-o - luka i-ho-na iho.

quaff thee, yes I'd sip thee Thou sparkling waters of the lea.

## 1

From sparkling spring the waters clear,  
 Glide on so smoothly o'er the lea,  
 Of deepest blue without compare,  
 Roll on without a ripple wave.

## CHORUS.

Then tarry, I pray thee,  
 Thou waters of Lohea to cool this fevered brow,  
 I'd quaff thee and sip thee  
 Thou sparkling waters of the lea.

## 2

Lei ana Hiku i ka noe la  
 Hooihi Lihau Ka lipo la  
 Anehe oi ala e inu la  
 Ka wai ula iliahi.

## 2

As Hiku with snowy wreath reclined  
 From Lihau's heights espied the spring  
 Forth hastened down her thirst to lave  
 From the sparkling waters of the lea.





# NANI NA PUA.

(The Flower of Koolau.)

SONG.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI,

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.





# THE FLOWER OF KOOLAU.

NANI NA PUA.

Words adopted by J.C.J.

Arranged by L.K.Paki.

The  
Nani

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with a key signature of one flat. It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a quarter note G4. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff uses a grand staff (treble and bass clefs) and features a melody of eighth and sixteenth notes. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

flow'rs of Koo - lau in their beauty, Fill the vale, fill with golden gleam I  
na pua . . . koo - lau I me mele i ka ūka Kauka

The second system of the musical score continues the composition. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "flow'rs of Koo - lau in their beauty, Fill the vale, fill with golden gleam I na pua . . . koo - lau I me mele i ka ūka Kauka". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

cull and wreath them for my lov'd one At morn and night she fills my wa - king  
o kui Hana lei I lei mau no kea

dream. Where art thou, fair - est of all fair ones? Where art  
loha Au hea vale ana oe Eka

thou sweet - est of all sweets? A flow' of Par - a-dise thou  
pua o kaloke lani Oka oi aku no

seemest That the morning breeze ev - er kind - ly greets.  
oe ma mu - a oka nae ala.

~~~~~2~~~~~

Mahalo wau oka nani,  
 Na lehua o Lihau,  
 He ala kupaoa,  
 Anuanu oka nabele,  
 I vili ia me ka maile  
 Laulii o koiahi,  
 Auhea la ia pua,  
 Akipohe o Hale Aloha.

~~~~~2~~~~~

I praise thy beauty, thou my fair one,  
 Thou the flow'r art of flow'rs to me.  
 The "lehua" flower whose ardent sweetness  
 O'er powers the wand'rer o'er the lea,  
 And I cry "where art thou, my loved one,  
 My spirit would dwell with thee.  
 To taste hours of tranquil pleasure  
 And wander 'neath Koi-ahi's tree.

~~~~~3~~~~~

Ua ola no kuaa,  
 I ka wai huna a ka manu  
 He ala pua pikake  
 Huli au a hoomau,  
 Auhea vale ana oe,  
 E ka pua o ka Viliau  
 Hoi mai no kuaa,  
 E pili me ke aloha.

~~~~~3~~~~~

The trilling notes of hidden songsters,  
 As they sport round the jasmine bower.  
 Whose odor yet in mem'ry lingers,  
 Reminds of thee, the fairest flowers;  
 Of Vil-i-au the sweetest blossom,  
 Without thee, my life is lone.  
 Come fill my hours with bliss, I pray thee,  
 My flower, my bird, my chief and chosen one:





# *Puia Ka Nabele.*

(The Fragrant Woods.)

WALTZ SONG NO. 1.



COMPOSED BY

\* HER \* ROYAL \* HIGHNESS \*

**PRINCESS** **LILIUOKALANI,**

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY  
\*  
THE PACIFIC MUSIC CO.  
206 POST ST.  
SAN FRANCISCO, CAL.

# PUIA KA NAHELE.

## THE FRAGRANT WOODS.

Waltz Song No.1.

LILIUOKALANI.

Moderato.

1. No ka u - ka iu *p* i - ka wao, Kea no ha - li - a - li - a, Ke kau  
 2. Noe wale mai no ka - na - he - le, He ua ni - hi pa li,

1. For the lovely wood - land and dells Shall our fond songs ever be,  
 2. Now see the mist pass o'er the trees, Now closely press near the cliff,

a na mai o ka a lu - na ahi - ahi, Hi - ki pa mai me ke - a - lo - - ha  
 Luhe ka lau, o ka Pa - lai, E lo i - ka u - a wa a hi - - la

For as the shades of ev - en draw nigh Bring cherished memories of thee.  
 Gracefully droops the leaf of the Pa - lai Lad'n with Crystals of the Wa - a - hi - - - la

Duett. Gracefully.

Chorus.  
 Pui - a ka - na he - le, Na - pu mai ke a - la  
 How soft and sweet - ly fra - pu grant the air



He - na he - le na he - le *f* - le where, Ona ia e *f* - na ma - mu  
In the deep blue woods where, Birds oft love to dwell,

E ka I - wi I - wa ma ka Ona o - - na,  
Thou oh Iwi Iwa Bird with lov' - liest eyes,

Ho - i mai ka - u - a, *f* E pi - li no e pi - li  
Come thou back to me, oh, Nev - er to part a - gain.

1.

For the lovely woodland and dells  
Shall our fond songs ever be  
For as the shades of even draw nigh  
Bring cherished memories of thee.

2.

Chorus.

Noe wale mai noka nahele  
Heua ni-hi pa-li  
Luhē ka lau, o ka Palai  
Elo i-ka U-a wa a hila

How soft and sweetly fragrant the air  
In the deep blue woods where birds oft love to dwell  
Thou oh Iwi iwa, bird with loveliest eyes  
Come thou back to me, oh, never to part again.

2.

Now see the mist pass o'er the trees  
Now closely press near the cliffs  
Gracefully droops the leaf of the Palai  
Laden with Crystals of the Waahila.

Chorus.



# *Puna Paia Aala*

(*Puna's Bowery Walls.*)

WALTZ SONG No. 2.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **M**ILIUOKALANI,

OF

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

\*

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.



# PUNA PAIA AALA.

PUNA'S BOWERY WALLS WALTZ SONG, No. 2.

Composed by LILIUOKALANI

Carefully.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

1. la Pu na paia a a la Pili mau nake  
 2. Hoo hi hi i ka na ni Pu a mai

1. *m* Pu - na's bow - e - - ry walls are, La - den  
 2. So I long for thy im - - - age, Eight flow - er

The first system includes two vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves.

o - na o - na i la i la ke kau nu  
 a kale hu a A ne he au e

grove of sweet flow - - - ers, 'Tis there my heart yearns to  
 of the Le - hu - - - a I would take thee and

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

a - na, Kau po - no ana na a kama - nao  
 ki - i, I pu - a kau no kuu uma - uma

be pluck thee To dwell there my sin - cere de - sire.  
 And press there near est to my heart.

The third system concludes the piece. The piano accompaniment ends with a final chord. The lyrics are written below the vocal staves.

## CHORUS.

Pu na pai-a a a - - la, Kili he-a i ke ona - o - - na,  
 Pu na's sha-ded bow - - ers, Are made re dolent with per - - fume

On a we-lai kea lo - - ha, Ua la wa ia oe me a - - u  
 Sweet in lang-uage full of love, Binding ever thee to me . . . .

1.

Puna's bowery walls are,  
 Laden grove of sweet flowers,  
 There my heart yearns to be,  
 To dwell there, my sincere desire.

2.

So I long for thy image,  
 Bright flower of the Lehua  
 I would take thee, and pluck thee,  
 And press thee nearest to my heart.

## CHORUS.

Punas shaded bowers  
 Are made redolent with perfume  
 Sweet in language full of love  
 Binding ever thee to me.





# *Ahe Lau Makuni.*

WALTZ SONG No. 3.



FOR HER ROYAL HIGHNESS

**P** RINCESS **L** ILIUOKALANI,  
OF

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.

# AHE LAU MAKUNI.

WALTZ SONG.

No. 3.

Composed by LIKOLAULANI.

Lively.

Piano introduction in 3/4 time, key of D major. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand, consisting of chords and single notes.

2. He a - la nei e mo - ani mai ne - i,

1. He a - la nei e ma pu mai ne - i,

Vocal line and piano accompaniment for the first two verses. The piano accompaniment consists of chords and single notes in the left hand.

1. There is a breath so gen - tly breathing,  
2. There is a breath so soft and balmy,

Naka u - a no - e Li - li - le - hu - a I la we mai a

Na ka - ma - ka - ni lau a he A he, I la we mai a

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The piano accompaniment consists of chords and single notes in the left hand.

So soft so sweet by sigh - ing breezes, That as it touch - es  
Brought by sweet zephyrs Li - li - le - hu - a And while wafted

ku - u po - li, Hoo - pu - me - ha - na i ku - u po - li.

kau nu - i ki - no Hoo - pu - me ha - na i ko a loha.

Vocal line and piano accompaniment for the final system. The piano accompaniment consists of chords and single notes in the left hand.

my whole be - ing, It brings a warmth un - to my soul!  
to my bos - om, It brings a yearning for one I love.

CHORUS *Gracefully*

E ke ho - a o ke, A he  
 We, fair one to - geth - - - er, Shall en -

lau ma - ka - ni, Hali ha - li  
 joy such mo - - - ments, While mur - m'ring

A - la, O kuu a - ina.  
 wind sweeps O'er my fath - er land.





# HE PULE.

(A Prayer.)

AND

A CHANT.



COMPOSED BY

HER ROYAL HIGHNESS

PRINCESS **L**ILIUOKALANI,

OF

HONOLULU, OAHU, H. I.

PUBLISHED BY

THE PACIFIC MUSIC CO.

206 POST ST.

SAN FRANCISCO, CAL.

# HE PULE

## A PRAYER

Lohi

H. R. H. LILIUOKALANI.

1<sup>st</sup> Na - na mai e ka Ha - ku, I na kau - wa A - u,  
Bend thine eyes on us oh Lord, We thy hum - ble ser - vants,

E noi a - ku ne - i, I kou aho - nui A - - mene.  
Who thy grace be - seech-eth, And thy lov - ing care A - - men.

2

Hanai mai ia makou  
I ka mana Lani  
Hoomau Kou Uhane  
I Ka naau maemae.

2

Feed us all who pray thee  
With the heavenly manna  
Ever may thy Spirit  
Purify our hearts.

3

Hoopakele i a makou  
Mai na ino a pau  
Haawi i lokomaikai  
I ka maluhia.

3

May thy loving watchfulness  
Guard us from all danger  
Graciously bestowing  
Comfort and peace.

4

No na ipomaikai  
E hoonani ia  
Ka inoa o ka Makua  
Ke Keika me ka Uhane.

4

Now for all these bounties  
Praise we give to Thee  
In the name of the Father  
Son and Holy Ghost Amen.



# A CHANT.

JOB. 14<sup>th</sup> Chap. 14<sup>th</sup> Verse.

Slow.

Music by LILIUOKALANI.

1. Ina make ke kanaka, e ola hou a - nei oia Onala a pau o Ko ʻu  
 1. If a man die shall he live a - gain, All the days of my ap - point - ed

au, E kali no au no ka lo - li a - na ae A mene  
 time, Will I wait, till my change come.

2.

He manaʻolana ko ka laau ke/kua ia i/lalo,  
 E omamaka/hou a e no  
 A o ka lala oolea, /a o le no e mae.

3.

E mimino ana ke aa i/loko o ka/lepo  
 Na ka wai nae e hooma/u a ku pu /ae  
 A puka ae na lala me he/me a ka nu /ala.

4.

O ke Kanaka nae, he mae wale a/na lo/no,  
 Ae, ua hookuu aku/o ia i ko na u/hane  
 A a u/hea la /oia.

5.

E like me na wai/mai ke kai/mai  
 Pela ke kanaka e moe ai/a a-la/hou  
 A hiki i ka pau a/na o na/lani.

6.

Auwe! nau wau e huna i ka lua/ku pa/pau  
 E huna iau wai kahi mehameha, a/pau/kou hu/hu  
 E hookaawale ae i manawa nou/ae hoo/ma na o /iau.

7.

Ua ike no au, ua ola/kuu Ho/ola  
 Ae ku mai no oia ma ka ho nu-a ike la hope  
 E palaho wale ana keia kino, a me kuu io e /ike no au/i ke/Akua Amene

2.

For there is hope of a tree if it/be cut/down,  
 That it will sprout a/gain,  
 And that the tender/branch there-of/will not cease,

3.

Though the roots there-of wax/old in the /earth,  
 Yet through the scent of wa-ter it will bud,  
 And /bring forth/boughs like a/plant,

4.

But man dieth and wasteth a /way  
 Yea man giv-eth up the ghost,  
 And where oh! where is he!

5.

As the waters fail from the sea,  
 So man lieth down, /and riseth not,  
 Till the/heavens/be no/more.

6.

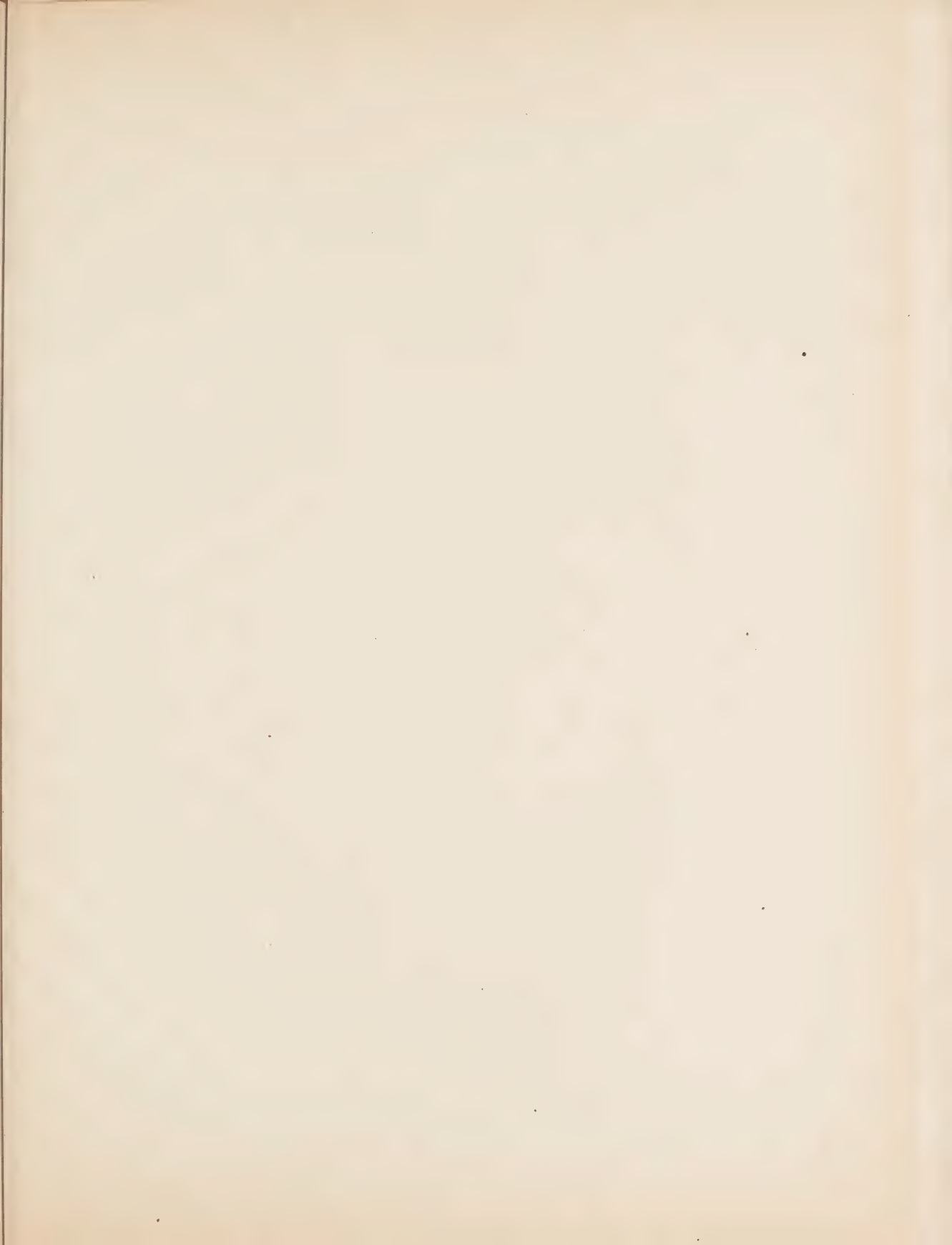
O that Thou wouldst hide me/in the/grave,  
 That Thou wouldst keep me in secret, till/thy wrath be/past,  
 That Thou wouldst appoint me a set time, and re/mem-ber/me,

7.

For I know that my Re-deemer liveth,  
 And that He shall stand in the latter day up/ on the /earth,  
 And though worms destroy this body, yet in my /flesh shall I see/God, Amen.

Sung at the funeral of the late Hon. Bernice P. Bishop. Nov 29<sup>th</sup> 1884.





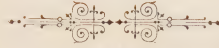












Xmas - 1st - Jan'y 1885

# HOOHENO

SONG AND CHORUS.

*G. D. Guman*

WORDS BY

**J. HELELUHE.**

MUSIC BY

**J. AEA.**

ARRANGED BY

*HER ROYAL HIGHNESS*

**PRINCESS LILIUOKALANI,**

**OF HONOLULU, OAHU, H. I.**



Published by MATTHIAS GRAY, 206 Post Street,  
SAN FRANCISCO, CAL.

# HOOHENO.

SONG and CHORUS.

Words by  
J. HELELUHE.  
*Lohi.*

Music by  
J. AEA.

Arr. by LILIUOKALANI.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Au - he - - a oe e ka i - po pe - e po - - - li, O ke  
 Ha - ma - - u ka - u - a la e ke - - ho - - - a, Oi - ai  
 Me o - - e ka - a - - no - i pa u o - - - le, A nei

Vocal line and piano accompaniment for the first line. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment.

a - no a - no wai li - u - la, A he lei Ma mo oe noke a - hi  
 e - ia i ka nu ku wai, Wai wai paa ka ma na - - o ia  
 pu u wai e o ni nei, Mai hoo - ha - la i ka ike lihi

Vocal line and piano accompaniment for the second line. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

a - - - hi, E - u he ne ai me li - a - - i ka uka.  
 o - - - e, I ka ni - hi - - i ka we - le - la - - u pali.  
 ma - - - i Pu lu pe ai maua i ka u - a noe.

Vocal line and piano accompaniment for the third line. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

CHORUS.

SOP. *f* Ho-o-he-no mai a-na kea-lo ha iau, Me he kui houhou a-la i kuu po-li, He-ha

ALTO.

TENOR. *f* Ho-o-he-no mai a-na kea-lo ha iau, Me he kui hou hou a-la i kuu po-li, He-ha

BASS.

li - - a mau i - - a no ka mid-night, No ka po hui hui ke - ha-u anu. *lohi loa*

li - - a mau i - - a no ka mid-night, No ka po hui hui ke - ha-u anu. *lohi loa*

*lohi loa*







BEAUTIFUL  
FLOWERS

(NANI NA PUA)

SONG

*Music arranged by*

Miss L.K.P.

Honolulu, Oahu.

Hawaiian Islands.

3

BOSTON

OLIVER DITSON & CO 277 Washington St

J.C. Hayes & Co.  
Boston.

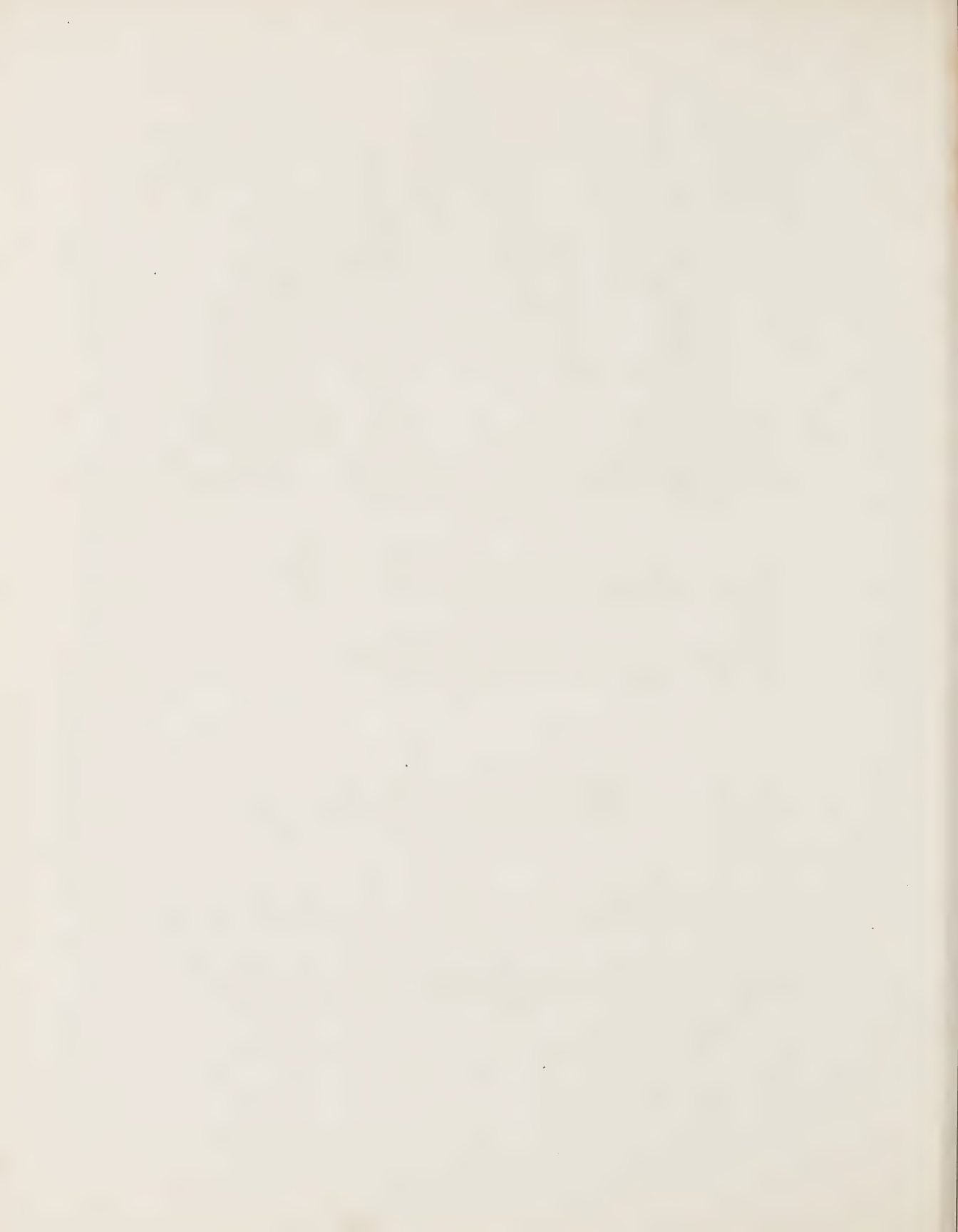
J. Church Jr.  
Cinn.

C.H. DITSON & Co.  
N. York.

Lyon & Healy.  
Chicago.

G.W. A. Trumpler.  
Phila.

*Entered according to act of Congress AD 1869 by O. Ditson & Co in the Clerk's office of the Dist Court of Mass*



~~~~~ 2 ~~~~~

Mahalo wau oka nani,  
Na lehua o Lihau,  
He ala kupaoa,  
Anuanu oka nahele,  
I vili ia me ka maile  
Laulii o Koiahi,  
Auhea la ia pua,  
Akipohe o Hale Aloha.

~~~~~ 2 ~~~~~

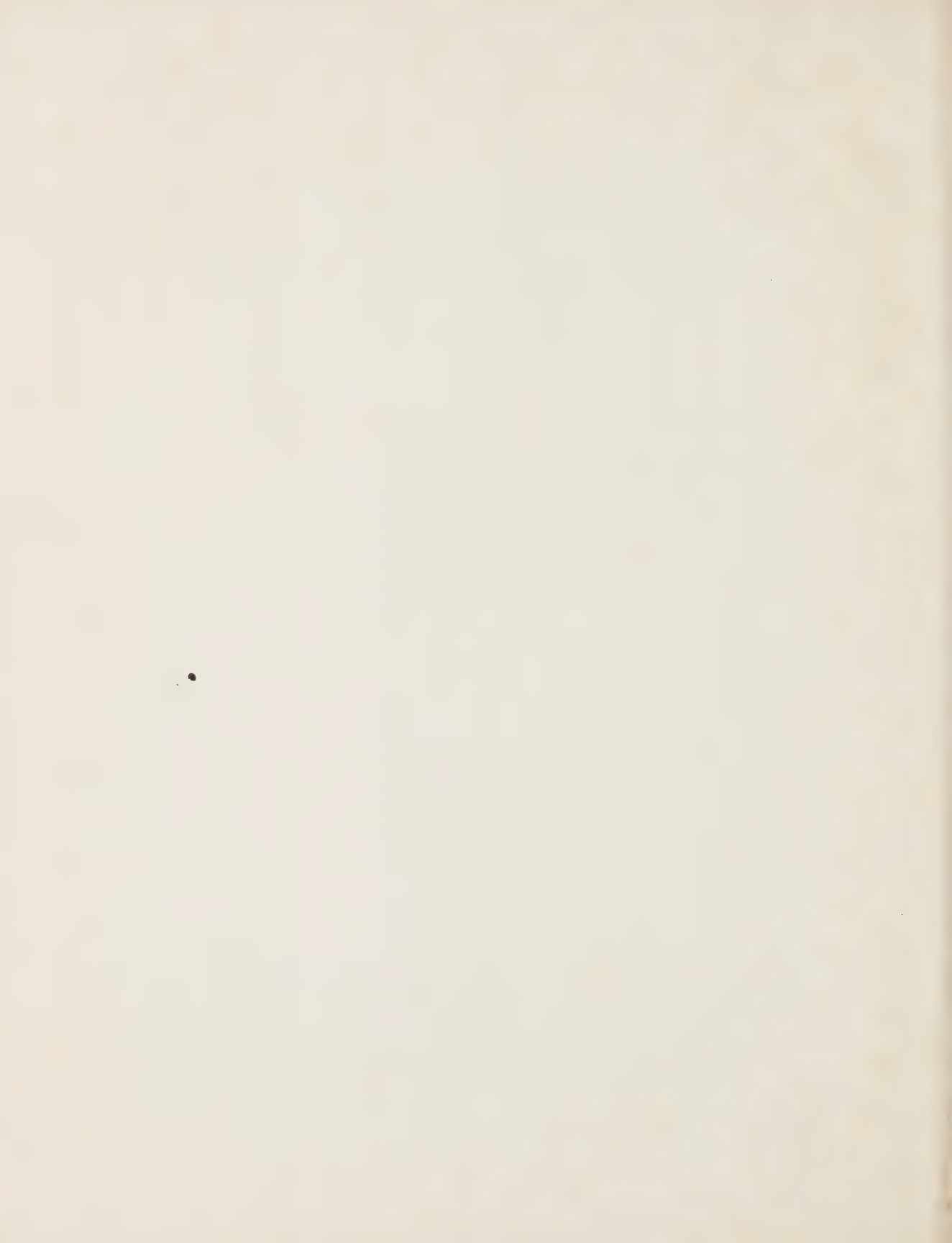
I praise thy beauty, thou, my fair one,  
Thou the flow'r art of flow'rs to me.  
The "lehua" flower whose ardent sweetness  
Oerpowers the wand'rer o'er the lea,  
And I cry "where art thou, my loved one,  
My spirit would dwell with thee.  
To taste hours of tranquil pleasure  
And wander 'neath Koi.ahi's tree.

~~~~~ 3 ~~~~~

Ua ola no kuaa,  
I ka wai huna a ka manu  
He ala pua pikake  
Huli au a hoomau,  
Auhea vale ana oe,  
E ka pua o ka Viliau  
Hoi mai no kuaa,  
E pili me ke aloha.

~~~~~ 3 ~~~~~

The trilling notes of hidden songsters,  
As they sport round the jasmine bower,  
Whose odor yet in mem'ry lingers,  
Reminds of thee, the fairest flower;  
Of Vil.i.au the sweetest blossom,  
Without thee, my life is lone.  
Come fill my hours with bliss, I pray thee,  
My flower, my bird, my chief and chosen one!







*Honolulu, Oahu - May 1861.*

# Nani Na Pua.

Introduction for piano. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

*Nani na pua kua hoi I me mele ika ika Kaka*

The first system of the song. The vocal line begins with the lyrics "Nani na pua kua hoi I me mele ika ika Kaka". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

*o kua Hana - lei I lei mau no kea ..... loha Au*

The second system of the song. The vocal line continues with the lyrics "o kua Hana - lei I lei mau no kea ..... loha Au". The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines.

Hea vale ana oe Eka pua o kaloke lani Oka or aku no.

oe ma mi a oka pae ala.

2.

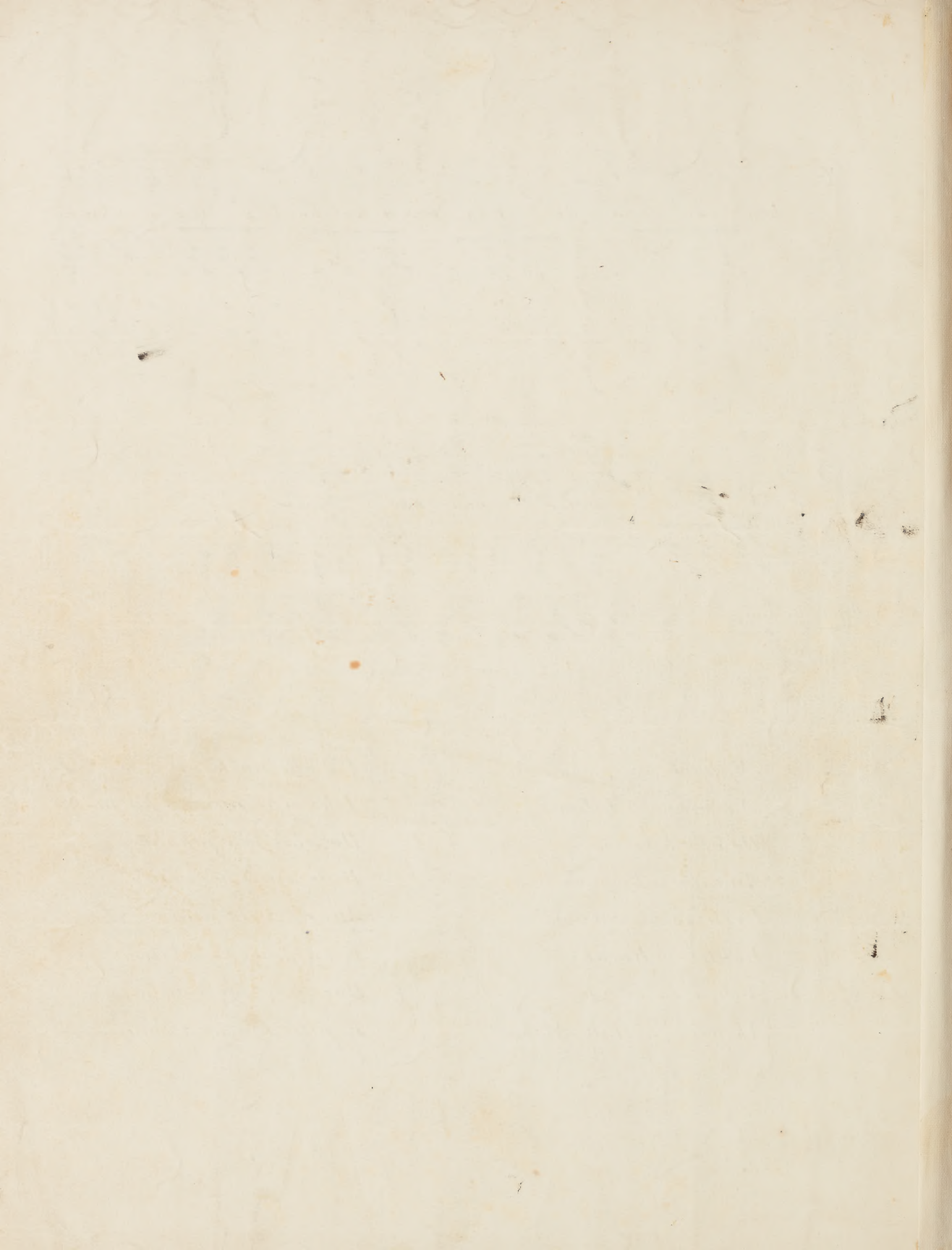
3.

*Mahalo wau oka nani,*  
 I praise thy beauty, thou, my fair one,  
*No lehua o lihua,*  
 Thou the flower-king of flowers to me,  
*He ala kupaoa,*  
 The "lehua" flower whose gradient sweetness  
*Anuanu oka nāhele,*  
 O'erpowers the wanderer over the sea,  
*I vili ia me kamaile*  
 And I cry, "where art thou, my loved one,  
*Lauli o Koi-ahi,*  
 My spirit would dwell with thee,  
*Auhea la ia pua,*  
 To taste hours of tranquil pleasure  
*Akipohē o Hale Aloha.*  
 And wander nath Koi-ahi's trees,

The "lehua" flower whose gradient sweetness  
 O'erpowers the wanderer over the sea,  
 I vili ia me kamaile  
 And I cry, "where art thou, my loved one,  
 Lauli o Koi-ahi,  
 My spirit would dwell with thee,  
 Auhea la ia pua,  
 To taste hours of tranquil pleasure  
 Akipohē o Hale Aloha.  
 And wander nath Koi-ahi's trees,

*Ua ola no kaula,*  
 The thrilling notes of hidden songsters,  
*I ka wai huna a ka manu*  
 As they sport round the jasmine bower,  
*He ala pua pikake*  
 Whose odor yet we memory lingers,  
*Huli ai a hoamā,*  
 Reminds of thee, the fairest flower,  
*Auhea vale ana oe,*  
 Of 'ti-ki on the sweetest blossom,  
*E ka pua oka Viliat*  
 Without thee, my life is lone,  
*Hor mai no kaula,*  
 Come fill my hours with bliss, I pray thee,  
*E pili me ke aloha.*  
 My flower, my bird, my chief and above







Philips Library



3 6234 00158352 8



